

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 88 (1962)

**Heft:** 11

**Illustration:** [s.n.]

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

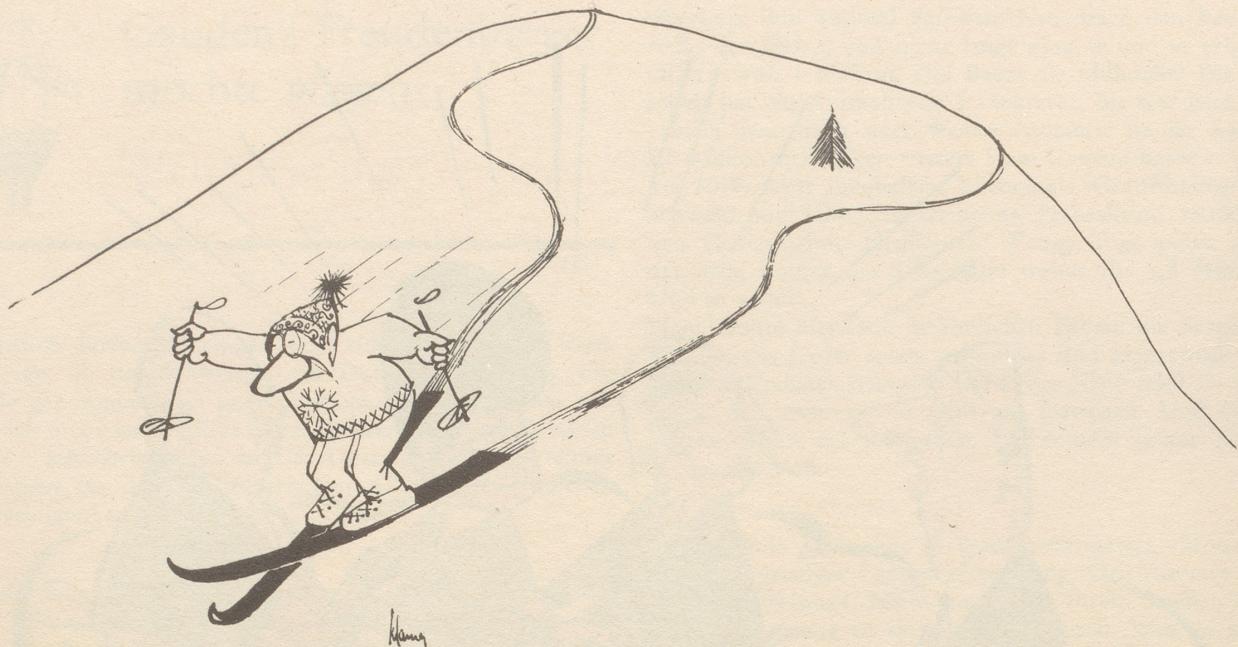
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Entwicklungshilfe

Anekdoten oder kleine Geschichten gehen vielfach als wahre Begebenheiten über bedeutende Ereignisse oder berühmte Persönlichkeiten von Mund zu Mund. Manchmal sind es komische, manchmal schlaglichtartig erhellte Um- oder Zustände, die den Gegenstand des Erzählten bilden. Viele von ihnen sind nachweisbar nicht wahr, wollen nicht wahr sein, oder es mangelt ihnen sogar ein wirklich geschichtlicher Zusammenhang.

Und doch haben diese Geschichten meist etwas an sich, was sie erzählenswert macht. Sie beschäftigen sich mit menschlichen Unzulänglichkeiten, geistesgegenwärtigem Verhalten oder schildern Verhältnisse, die dem gesunden Menschenverstand Hohn sprechen, vom Einzelnen aber nicht zu ändern sind. Mit der Darstellung versucht der Mensch Abstand zu gewinnen; teils auf eine heitere, teils auf eine ironische Art. Eine dieser Geschichten erzählt man zurzeit unter dem Stichwort „Entwicklungshilfe“ in Westdeutschland, – nicht in dem offiziellen, sondern in dem anderen:

Ein vielseitiger Betrieb des Maschinen- und Apparatebaus braucht dringend zwei neue Drehbänke. Er bestellt sie bei einer Firma des Großmaschinenbaus, aber diese teilt in der Auftragsbestätigung mit, so wie sie die Sache bei dem augenblicklichen Produktionsprogramm übersehe, könnten die Drehbänke nicht vor eineinhalb oder gar zwei Jahren geliefert werden. Man wer-

de selbstverständlich versuchen, früher zu liefern, aber irgendeine Zusage zu geben sei nicht möglich. Der Betrieb, der die Drehbänke gern hätte und sie auch gleich bezahlen würde, muß also warten. Und etwa zwei Jahre ist eine lange Zeit.



**Merlino**  
der naturreine Traubensaft  
Gesellschaft für OVA Produkte  
Affoltern am Albis Tel. 051/99 60 33

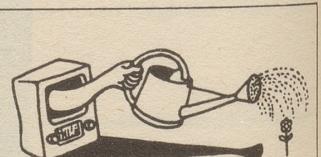
Wer jedoch heutzutage als Betrieb oder Verein etwas auf sich hält, hat in den jungen afrikanischen Staaten längst eine Vertretung oder schickt in angemessenen Zeiträumen eine Delegation, mindestens aber einen verantwortlichen Mitarbeiter hinaus. Unser Betrieb lässt sich von einem Mann vertreten, der die verschiedenen afrikanischen Länder bereist und dort Geschäfte abschließt. Man hat ihn unterrichtet, wie sehr sein Stammhaus wegen der Drehbänke und anderer Maschinen in der Klemme ist. Er fährt nach Mali, fährt nach Guinea und kommt eines schönen Tages nach Ghana. Dort, er hat Augen und Ohren nach allen Seiten hin offen, hört er von der Lieferung deutscher Maschinen und entdeckt darunter just zwei Drehbänke, wie sie sein Betrieb gern kaufen würde. Verbindungen werden aufgenommen und er verhandelt mit den zuständigen Stellen, – die Kisten mit den Maschinen stehen indes unausgepackt in irgendinem offenen Schuppen. Und eines Tages ist es so weit; es gelingt ihm, die Drehbänke loszu-eisen und zu erwerben: sie werden aus den anderen Maschinen herausgeholt und nach Deutschland zurückgeschickt.

Sie überstehen auch diese zweite Reise ohne Zwischenfall. Abschließend möchte der Betrieb natürlich wissen, was ihn der Spaß gekostet hat, denn deutsche Drehbänke über Afrika zu erwerben, ist nicht gerade der gewöhnliche Weg. Ein wenig teurer, sagt man sich, werden sie am Ende gekommen sein, aber dafür hat man sehr viel früher mit ihnen arbeiten können. Das Ergeb-

nis aber ist noch ungewöhnlicher als der Weg: die Maschinen sind nämlich einschließlich des Transportes über Ghana – zwanzig Prozent billiger, als wenn sie direkt vom Hersteller geliefert worden wären. Sie waren allerdings auch ausreichend subventioniert gewesen.

Wahr oder nicht wahr, – für die Geschichte ließe sich sogar eine weitere, groteske, aber durchaus mögliche, Pointe erzählen: daß nämlich die Russen jene westdeutschen Maschinen nach Ghana geliefert haben. Daß beides, der verbilligte Einkauf und die Lieferung über die Russen, mit Maschinen oder Waren auch aus anderen europäischen Ländern möglich wäre, – das gehört zu den Wundern der Entwicklungshilfe. Und vermutlich nicht zu den größten.

Paul Wagner



### Aether-Blüten

In seinem heiteren Vortrag Lächle, Schweizer, lächle (übertragen vom Studio Bern) rühmte Klaus Schädelin die Qualitäten unsers Dialekts: «Oh wäre Immanuel Kant in Rüschegg geboren, so hätten die Studenten heute weniger Mühe mit seiner Kritik der reinen Vernunft!» Ohohr